

Аннотация

Производственная преддипломная практика входит в состав обязательной части образовательной программы подготовки обучающихся по направлению подготовки/ специальности 45.04.02 «Лингвистика» направленность «Перевод и переводоведение». Организацию и проведение практики осуществляет кафедра №63.

Цель проведения производственной практики:

(вид практики)

- обеспечение непрерывности и последовательности в овладении профессиональных компетенций, умений и навыков;
- выполнение перевода с использованием САТ-систем и МП;
- развитие аналитических профессиональных умений и навыков, необходимых для анализа различных языковых явлений.

Задачи проведения производственной практики:

(вид практики)

- овладеть методикой организации процесса письменного перевода;
- управлять производственным процессом перевода;
- научиться составлять справочную и регламентирующую документацию в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации.

Производственная преддипломная практика обеспечивает формирование у обучающихся следующих

универсальных компетенций:

УК-1 «Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий»,

УК-2 «Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла»,

УК-3 «Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели»,

УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия»,

УК-5 «Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия»,

УК-6 «Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки»;

обще профессиональных компетенций:

ОПК-1 «Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка»,

ОПК-2 «Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках»,

ОПК-6 «Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию»,

ОПК-7 «Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации»;

профессиональных компетенций:

ПК-8 «Способность предоставлять консультации по межкультурному общению»,

ПК-9 «Способность составлять справочную и регламентирующую документацию в профессионально ориентированных областях межкультурной коммуникации»,

ПК-12 «Способность управлять производственным процессом перевода»,

ПК-13 «Способность управлять переводческой компанией или переводческим отделом»,

ПК-14 «Владение методикой организации процесса письменного и устного перевода и способность к творческой разработке и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности»

Содержание практики охватывает круг вопросов, связанных с профессиональной переводческой и исследовательской деятельностью выпускника.

Промежуточная аттестация по практике осуществляется путем защиты отчетов, составляемых обучающимися по итогам практики. Форма промежуточной аттестации по практике – дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость практики составляет 12 зачетных единиц, 432 часа.

Язык обучения русский/английский/второй иностранный.